



Conoce algunos de los derechos
contenidos en la
**LEY GENERAL
DE CULTURA
Y DERECHOS
CULTURALES**



MAZATECO (ENNÁ)

Instituto de la Defensa de los Derechos Culturales
Secretaría de Cultura de la Ciudad de México



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

SEPI

CIUDAD INNOVADORA
Y DE DERECHOS



TRADUCCIÓN LEY GENERAL DE CULTURA Y DERECHOS CULTURALES MAZATECO DEL OCCIDENTE

Artículo 7.- La política cultural del Estado mexicano, a través de sus órdenes de gobierno, atenderá a los siguientes principios:

- I. Respeto a la libertad creativa y a las manifestaciones culturales;
- II. Igualdad de las culturas;
- III. Reconocimiento de la diversidad cultural del país;
- IV. Reconocimiento de la identidad y dignidad de las personas;
- V. Libre determinación y autonomía de los pueblos indígenas y sus comunidades; y
- VI. Igualdad de género.

Artículo 9.- Toda persona ejercerá sus derechos culturales a título individual o colectivo sin menoscabo de su origen étnico o nacional, género, edad, discapacidades, condición social, condiciones de salud, religión, opiniones, preferencias sexuales, estado civil o cualquier otro y, por lo tanto, tendrán las mismas oportunidades de acceso.

Artículo 7.- Xajon Kjotéxama ri mani itò: Kuis'ín tjinèla síxá ngats'ì xitaxá ri tjin ì Mèjiko ko naxaéndá je kjoa ri a t'à ts'e koltora

- I. Jnchaxkón jòs'ín tjin kjoítsjènlà ko jòs'ín síxá ri a t'à ts'e koltora;
- II. Kongáson kjoa ri ts'e koltora;
- III. Kàtayala nga kjín koya koltora i Naxaéndá Mèjiko;
- IV. Kàtayala nga kjín koya koltora ì Naxaéndá Mèjiko;
- V. Jñà naxaéndá ko xita ri énná chja tajñà bè jòs'ín mijènla kuíjò
- VI. Tangásòn jnchaxkón ninga chjoón ninga x'aen

Artículo 9.- Xajon Kjotéxama ri mani ijàn: Ngats'í xita tjinèla sìxátjì kjotéxama ri bakola ninga íjngó ninga kjìn mani, nìkì kama kuitjon-gi nga kj'aé 'én chja, nga xaèn ts'e, ninga chjoón ninga x'aen, nóla, ninga ima, ninga tsaènla tonjìn, ninga nchibiyà, ninga kj'aé kjoaxkòsòn bèxkón, ninga kj'aé tsò kjoítsjènlà, ninga kj'aé xita tsjakè, ninga je tsixàn ninga kjeè, ninga tamèni, tangásòn kosinla.



Artículo 11.- Todos los habitantes tienen los siguientes derechos culturales:

I. Acceder a la cultura y al disfrute de los bienes y servicios que presta el Estado en la materia;

II. Procurar el acceso al conocimiento y a la información del patrimonio material e inmaterial de las culturas que se han desarrollado y desarrollan en el territorio nacional y de la cultura de otras comunidades, pueblos y naciones;

III. Elegir libremente una o más identidades culturales;

IV. Pertenecer a una o más comunidades culturales;

V. Participar de manera activa y creativa en la cultura;

VI. Disfrutar de las manifestaciones culturales de su preferencia;

VII. Comunicarse y expresar sus ideas en la lengua o idioma de su elección;

Artículo 11.- Xajon Kjotéxama ri mani tejngò:

Ikjoan kjotéxama ri tjinla ngats'í xita ri ts'e koltora:

I. Tjondèla ngaijie at'à ts'e koltora, k'oa kama sichjeén ko skóbé ngats'í kjondà ri tsjá Naxaendá ítjòn ri ts'e kjoa jè;

II. Tjondèla nga kama koótsijìn jókjoàn kjoítsjèn jókjoàn xajon ri je kjondà ko ri s'a tísindà a t'à ts'e kjoaxkósònlà ri tjin nga ijie Naxaendáná, ri tjin ande ko ri tjin ya ngat'sí Naxaendá ri kjìn tíijò.

III. Kama tajñà skoijìn a jngò a ri kjìn kjoaxkósòn ri ts'e naxaendá ri bè at'à ts'e koltora.

IV. Kamà sìn ninga ta jngò ninga kjìn koya kjojtín ri sìn kjoa ri ts'e koltora.

V. Kama síitjosòn takjeni ko jòtsò ri fiítsjènla jè kjoa ri ts'e koltora

VI. Kama sìn tajokji kjóitsjen ri matsjake ri ts'e koltora.

VII. Kama kuichja jòtsò kjoítsjènla ko énla ko tajòkji én ri mijènla sichjeén;



VIII. Disfrutar de la protección por parte del Estado mexicano de los intereses morales y patrimoniales que les correspondan por razón de sus derechos de propiedad intelectual, así como de las producciones artísticas, literarias o culturales de las que sean autores, de conformidad con la legislación aplicable en la materia; la obra plástica y escultórica de los creadores, estará protegida y reconocida exclusivamente en los términos de la Ley Federal del Derecho de Autor.

IX. Utilizar las tecnologías de la información y las comunicaciones para el ejercicio de los derechos culturales, y

X. Los demás que en la materia se establezcan en la Constitución, en los tratados internacionales de los que el Estado mexicano sea parte y en otras leyes.

VIII. Sìchjeén ngaijie kjondà ri tjin ì Naxaendá Mejiko, k'òati sìchjeén ngaijie kjotéxama ri ts'e ko ri ts'e kjoítsjènla ko jè kjotéxama ri bakola, xajonla, sòla, kjoaxkòsònla ri ts'e jòtítsò jè xajon kjotéxama ri bakola; jñà kjoaxkòsòn ri síindò ko tsajmì ri jñà bíndà jè xajon kjotéxama ri 'mì *Ley Federal del Derecho de Autor* kama kuichako takjeni.

IX. Tsà sìchjeén ngaijie xajon ko én ri tjin ts'e tecnología kuini nga kàtayaxkón el kjotéxama ri bakola a t'à ts'e koltora

X. Ko ngaijie ri títsòya jè Xajon Kjotéxama ítjòn ko jè Xajon Kjotéxama ri chja at'à ts'e nga ijie xita jñà xajon ri bèkkòn jñà xitaxá Mejiko ko ngaijie ri ik'a.